

LISZT FERENC NEMZETKÖZI LEMEZ-NAGYDÍJ 2018.

(Rozsnyay Judit)

A negyvenedik. Bár a kezdetektől, 1975-től számítva a 42. lenne. De erről a négy évtizedről majd a készülő emlékkönyvben adunk számot.

Hogyan is zajlott le 2018-ban a Lemez-Nagydíj, amely még két-három évtizeddel ezelőtt is nagy nemzetközi hírnévnek és reputációnak örvendett, manapság pedig szép csendesen és szerényen tartja még magát?

Az idei Liszt Lemez Nagydíjra – a tavalyi évvel ellentétben – már elegendő számú CD gyűlt össze ahhoz, hogy a választékból a kiemelkedő zenei produkciókat jutalmazni lehessen; két év: 2016 és 2017 beküldött anyaga együttesen került elbírálásra. Összesen 12 CD érkezett, Angliától Lengyelországon át Hong-Kongig (ebből 5 lemez a NAXOS kiadótól, amelyet a Liszt komplett sorozat elmúlt két évi terméséből neveztek be), és természetesen érkeztek magyar előadóművészek, magyar lemezkiadó lemezei is. A CD-ken 80 %-ban zongoraművek felvételei szerepeltek nagy változatosságban, az opera-parafraízisoktól a transzcendens etűdökön, szimfonikus költemények átíratain, Paganini etűdökön keresztül Liszt *Faust szimfóniájának* Tausig-féle átíratáig, a továbbiak pedig vokális művek voltak: Liszt *Requiemje*, *Szekszárdi miséje* és *Missa Choralisa* a Szekszárdi Madrigálkórus, illetve a Pécsi Székesegyház Palestrina kórusa előadásában.

A beküldési határidő április 30. volt, ezt követően került sor az elbírálásra. A zsűri elnökéül Bánky Józsefet, a Pécsi Tudományegyetem Zenei Fakultása professzor emeritusát, társaságunk társ-elnökét kértük fel, akiről elmondhatjuk, hogy a ma élő zongoraművészek egyik doyenje 88. életévében. A zsűri további tagjai szintén rangos zenei szakemberek: Párkai István karnagy, a Zeneakadémia professzor emeritusa, Gombos László és Szabó Ferenc János zenetörténészek, dr. Kerek Ferenc zongoraművész, a Szegedi Tudományegyetem Zeneművészeti Fakultásának egykori dékánja, jelenlegi tanára, valamint Nagy Márta zongoraművész és korrepetitor.

2018. június 27-én gyűlt egybe a zsűri, minden tag magával hozta írásos bírálatát. A cél az volt, hogy egyöntetű véleményt alakítsanak ki a beküldött lemezekről és javaslatot tegyenek a díjakra. Az értékelések természetesen nem csupán a hangzó anyagok művészi és felvételtechnikai minőségére, hanem a CD-k kísérő füzetének tartalmára, színvonalára is vonatkoztak. A zsűri megbeszélésén az eltérő vélemények megvitatása után a következő kompromisszumos döntés alakult ki:

Nagydíjat kapott a *Hungaroton* kiadványa: Liszt *Faust szimfóniája* Carl Tausig átíratában, *Lajkó István* előadásában. Hatalmas vállalkozás volt ez, hiszen az átírat egyelőre csak kéziratban férhető hozzá, és a fiatal művész saját kutatásai is hozzájárultak ahhoz, hogy ez a CD-felvétel – világszerte – megjelenhessen.

A másik nagydíjat *Chiyang Wong* CD-je kapta, amelyet a LINN Records adott ki *Liszt: Operaátíratok* címmel. Az ifjú zongoraművész szinte már „bűvészműtávként” beillő zongorázásával érdemelte ki a nagydíjat, amelyet aztán a díjkiosztó ünnepséget követő koncerten személyes bemutatkozásával is igazolt.

Elismerő oklevelet három CD kapott:

- A Naxos kiadó 2017. évi kiadású CD-je: *Wenbin Jin* előadásában Liszt *12 Nagy etűdje (Grandes études)*, amelyen az etűdök három verziója közül a legnehezebbet adta elő;
- A Steinway & Sons kiadásában *Farkas Gábor* előadásában Liszt operaparafrázisai szólaltak meg. Bár a kiváló művész zongorajátéka számtalan gyönyörű pillanatot szerzett, a kiadó Steinway a kísérő füzetben csak saját cégét reklámozta, nem a műveket és az előadóművészt.
- Végül elismerő oklevéllel jutalmazta a zsűri a Szekszárdi Madrigálkórus Egyesület saját kiadású CD-jét, Liszt *Requiemjének* és a *Szekszárdi misének* megszólaltatását Jobbágy Valér karnagy vezetésével. A megszólaltatás igényes, a kísérőfüzet pedig gondos tájékoztatást ad a Liszt-művek vegyes kari átültetésének körülményeiről.

A döntés ismeretében értesítettük a résztvevőket, és felkértük a díjazottakat, hogy vegyenek részt a Liszt-születésnap gálakoncerttel egybekötött október 24-i díjátadón. Nagy örömünkre Lajkó István és Chiyang Wong, a két nagydíjas zongoraművész hajlandónak mutatkozott a koncerten való bemutatkozásra a Liszt Ferenc Társaság közönsége előtt.

A díjátadó gálakoncert maradandó élményt szerzett a közönségnek: a Hong-Kong-i születésű, jelenleg Angliában élő ifjú és nagyon tehetséges zongoraművész Chiyang Wong az előadott *Dante szonátáival* a dantei és liszti mélységeket mutatta meg felejthetetlen előadásban, Lajkó István pedig a *Faust szimfónia* Tausig-féle átíratának Faust tételét adta elő mély átéléssel és komoly előadóművészi tehetséggel.

A 40. Grand Prix díjkiosztó ünnepsége Liszthez méltó módon zajlott le, Liszt műveinek magas színvonalú előadásával. Örömmel tölt el bennünket, hogy azok a művészek, akik a Liszt-művek megszólaltatására vállalkoznak, nemcsak a technikai nehézségeket oldják meg bravúrosan, hanem képesek közvetíteni Liszt spirituális üzenetét is. Bízunk benne, hogy a jövőben is találkozhatunk mai hangos és felszínés világunkban ilyen értő, elmélyült előadásokkal.

A lemezek egy példányát a Zeneakadémia Hangtárának adjuk át, ahol meghallgathatók, kölcsönözhetőek, csakúgy, mint a Liszt Társaság archívumából is.



Chiyon Wong és Lajkó István



Chiyon Wong



Lajkó István



Halasi Ivett, a Szekszárdi Madrigálkórus egyesület titkára veszi át az elismerő oklevelet.
The Certificate of Merit for the Madrigal Choir Society of Szekszárd is taken over by Ivett Halasi



Chiyan Wong



István Lajkó



István Lajkó, Máté Hollós

LISZT FERENC INTERNATIONAL GRAND PRIX DU DISQUE 2018

(Judít Rozsnyay)

This was the fortieth, although it would be the 42nd, if we counted from the beginning in 1975. But we shall give an account of those four decades in our jubilee album that is now under preparation.

How did the Grand Prix du Disque – which just two or three decades ago had great international fame and reputation, and nowadays is still holding on in a silent and modest manner – take place in 2018?

In contrast to the previous year, there were now enough CDs submitted to this year's Liszt Grand Prix du Disque so that the outstanding musical productions could be rewarded; the two years, 2016 and 2017 were judged together. A total of 12 CDs were submitted from England to Poland and Hong Kong (5 of them from the NAXOS publishing house, which were chosen as entries from the past two years' output of their Liszt complete edition), and of course discs by Hungarian performers and Hungarian recording labels were submitted as well. 80% of the CDs featured recordings of piano works in great variety, ranging from opera paraphrases to transcendental etudes, from transcriptions of symphonic poems and Paganini etudes to the Tausig transcription of Liszt's *Faust symphony*, while the rest were vocal compositions: Liszt's *Requiem* and *Szekszárd Mass*, and *Missa Choralis* performed by the Szekszárd Madrigal Choir and the Palestrina Choir of the Pécs Cathedral, respectively.

The submission deadline was April 30th, after which it was the jury's turn to judge the candidates. We had invited József Bánky, professor emeritus of the Faculty of Music at the University of Sciences in Pécs, and co-chairman of our society to chair the jury, who is certainly one of the doyens of living Hungarian pianists in his 88th year. The further members of the jury were also prestigious professionals in music: the choir conductor István Párkai, professor emeritus of the Liszt Academy of Music, the music historians László Gombos and Ferenc János Szabó, the pianist dr. Ferenc Kerek, former dean and present professor of the Faculty of Music at the University of Sciences in Szeged, and the pianist and music tutor Márta Nagy.

On June 27th 2018, the jury held an assembly, where all the members arrived with their written judgements. The aim was to come to a unanimous opinion on the submitted discs and make proposals for the awards. The ratings, of course, considered not only the artistic and technical quality of the recordings, but also the contents and quality of the CDs' accompanying leaflets. After discussing the different opinions at the jury's assembly, the following compromise decision was reached:

The Grand Prix was awarded to a Hungaroton recording: Liszt's *Faust Symphony* in Carl Tausig's transcription, performed by *István Lajkó*. The CD was a huge undertaking in every sense, as the transcription is only available in manuscript for the time being, and the young artist's own research also contributed to the recording and publication of this CD as a world première.

The other Grand Prix was awarded to *Chiyang Wong's* CD, released by LINN Records with the title *Liszt: Opera Transcriptions*. The young pianist earned the Grand Prix with his way of playing that almost qualifies as a "conjuring trick", – later confirmed by his personal introduction at the concert after the award-giving ceremony.

The jury awarded a certificate of merit to three CDs:

- a CD published by NAXOS in 2017: *12 Grandes études* performed by *Wenbin Jin*, who played the most difficult among the three versions of the etudes,
- a CD published by Steinway & Sons in 2017: Liszt's Opera paraphrases performed by *Gábor Farkas*. Although the excellent musician affords a lot of beautiful moments to the audience with his performance, the publisher Steinway only promote their own company in the accompanying leaflet, and not the compositions or the performer,
- and finally the jury awarded a certificate of merit to the private edition disc published by the Madrigal Choir Society of Szekszárd: Liszt's *Requiem* and *Szekszárd Mass*, conducted by Valér Jobbágy. The vocal quality is of a high standard, and the accompanying leaflet provides accurate information about the circumstances of the transcription for mixed choir of these Liszt works.

In the knowledge of the decision, we informed the participants and invited the winners to attend the award-giving ceremony combined with a Liszt-birthday gala concert on October 24th. To our great pleasure, István Lajkó and Chiyang Wong, the two Grand Prix winner pianists agreed to present themselves to the audience of the Liszt Ferenc Society in the concert.

The award-giving gala concert was a remarkable experience for the audience: the young and very talented pianist, Chiyang Wong, born in Hong Kong and now living in England, presented us the depths of Dante and Liszt in his unforgettable performance of the *Dante Sonata*, while István Lajkó performed the Faust movement of the *Faust Symphony's* in Tausig transcription with profound feelings and serious musical talent.

The award-giving ceremony of the 40th Grand Prix was worthy of Liszt, with the high-level performance of his compositions. We are pleased to see that the musicians who undertake to play Liszt's works not only overcome technical difficulties in a brilliant way, but are also capable of conveying Liszt's spiritual message. We hope that in the future we shall hear again this kind of intense and intuitive performances, even in the noisy and superficial world of today.

We deliver a copy of the disks to the Sound Archives of the Music Academy's library, where they can be listened to and borrowed, just like they are at the Archives of the Liszt Society.